Wilfrid E. REEVE

5

# INTERLINGUE FOR BEGINNERS



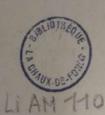
Editoria: Interlingue-Institute CH-1033 CHESEAUX SVISSIA



1966

#### LESSON 1.

- 1. Interlingue is phonetic, that is to say, after studying the few rules of pronunciation given below you can read any text without difficulty. At the same time these rules allow us to write the words in a recognisable way.
- 2. The following consonants are pronounced just as in English b d f h k 1 m n p r t v w y. The letter "r" should however be trilled and must always be pronounced.
- 3. The letters "c" and "g" have two sounds. Before "e" and "i", "c" is "ts", elsewhere "k". Before "e" and "i", "g" is pronounced as in the middle of our word "vision"; elsewhere as in "go"; "j" is also as in "vision".
- 4. "Qu" is always "koo"; "z" is "dz"; "zz" is
  "ts" and "x" is "ks"; "ch" and "sh" are as English
  "sh". The letter "s" between two vewels is like our
  "z", elsewhere as in "say". In order to preserve
  this sharp sound between two vowels we double the "s",
  e.g., "possibil".
- 5. At the end of words in the combinations "tia",
  "tie", "tion" the "t" sound is followed by "s", e.g., 1



臣

"national" (natseconahl) unless an "s" procedes, e.g.
"question".

- 6. Each vowel has two sounds, a short and a long. These are heard in the following series: "pat", "pet", "pit", "pot", "put" and "barn", "bane", "bean", "bone", "bone". There are in Interlingue the following diphthongs: "au" (as in "cows"), "ay" (as in "high"), and "ey" (as in "they"). Other combinations of vowels must be pronounced separately.
- 7. Vowels are short in unstressed syllables and when followed by two consonants. All other vowels are long; if however the second consonant is "r" or "I" a preceding stressed vowel is long. Hence the first vowels in these words are long: "pur", "robe", "blu", "fibre", "table" and short in these: "calm", "old", "potte", "flagga".
- 8. The stress is on the vowel preceding the last consonant. The endings "-bil", "-ic", "-im\*, "-ul", "-um", "-men" and the plural "-es" however do not take a stress. Unusual stresses are marked, e.g., "societé", "armé".
- 9. Read these words carefully after studying the above mentioned rules. Most of the words in this lesson will be known to you from their similarity to English:

special (spehtseeAhl), musica (mOOzica), long, militari, normal, present, rigid, station, stomac, organisation, papere, parte, expert, impulse, lettre, machine, metalle, agreabil, dangere.

Do not forget to sound the final "c".

10. Vocabulary.

li the un a es is, are de of, from lune moon blanc white bocca mouth apert open tren train leer to read dulci sweet

ll. "De li" and "a li" are usually abbreviated to "del" and "al", e.g.

Li patre del puer vadet al dom (The boy's father went to the house).

.. Note how we express the possessive by the use of "del".

12. Read aloud and translate.

Li lune es blanc. Li bòcca del mann es apert. Un electric tren es rapid. Leer es un plesura. Un fertil region. Libertá es dulci. Li actressa es famosi.

#### LESSON 2.

1. Nouns that end in a vowel add "s" to form the plural, those that end in a consonant add "-es".

Long words in "-ium" add "-s".

Li serpente, li serpentes. Li structura, li struc-

turas. Li circul, li circules. Li person, li persones. Li vocabularium, li vocabulariums.

2. There is one exception to the rule given above, words in "-c" and "-g" add only "-s" in order to preserve the hard sounds.

Li plug (plough), li plugs. Li flanc (side), li

3. Adjectives normally come before the noun but they can be placed after if so desired.

Un nigri cate (a black cat).
Un lingue universal (a universal language).
Li table es solid.

4. It is sometimes necessary for euphonic reasons to add a vowel at the end of a root. We use an "-e" for general purposes. This is usually regarded as more specifically applicable to nouns; for adjectives we add "-i" (compare English "easy", "stringy"). These endings are frequently optional though there is a tendency to standardisation. In some cases the endings are really necessary.

Un povri fémina (a poor woman). Li nocte es obscur (the night is dark). Harmonie es un facte.

5. Adjectives, of course, do not normally take the plural "-s" unless they are used without nouns.

Maria have li verdis e Rosa have li bluis (Mary

has the green ones and Rose has the blue ones).

6. Adverbs are formed from adjectives by the addition of the suffix "-men"; the final "-i" can be retained if it helps the pronunciation.

Nationalmen (nationally), rigidmen (rigidly). In many cases however the adjective itself can be used.

Li fémina lude bon (or bonmen), (the woman plays well)

7. Vocabulary.

bell beautiful grand big mult much, many flore flower porta wears puella girl strade street vade go,goes atacca attacks

8. Exercise.

Li tigre atacca violentmen. Li puella vade delicatmen along li strade. Li dictionariums es important. Li fémina perta un gay blu robe. Li mann have mult moné. Bell flores es un grand plesura.

# LESSON 3.

1. The personal pronouns are

Yo tu il ella it noi vu ili I thou he she it we you they 2. As the object of a verb the following forms are used

Me te le la it nos vos les Yo ama la (I love her), ella ama me (she loves me).

3. These forms can also be used for the indirect object:

Il da me li lettre (he gives me the letter).

If both the direct and indirect objects are pronouns, the latter comes first.

Il da me it (he gives it to me).

4. After a preposition we use the object forms except for the third person, when "se" is used.

Yo lava me I wash myself
Il lava se He washes himself
Noi lava nos We wash ourselves

5. The possessives are:

Mi tu(i) su ; nor (or nostri) vor (or vastri) lor.

Note that "su" means "his", "her" or "its".

Lor paccage es apert.

5. Some common prepositions are :

ants before (time) inter between a at

circa around trans across pos after avan before (place) in in sur on super above sub under tra through che by, at

7. The feminine is indicated in three ways :

a) by using a different word

puer boy puella girl bove ox vacca cow

b) by the suffix "-essa":

poete poetessa leon leonessa

c) by the ending "a". In this case we indicate the masculine by "-o" and the neutral by "-e":

Simie, simia, simio, monkey

8. Vocabulary:

nu now logia live ma but diversi various fratre brother sostra sister mundo world fabrica factory san well

9. Exercise :

Il da me li orange privatmen. It es nu complet.
Generalmen li aere es humid in li region u yo logia. Mi fratre es un director de un fabrica, ma
mi sestra es in un laboratoria. Nor movement have mult membres in diversi partes del munde.

1. The infinitive ends in "-r".

amar to love decider to decide finir to finish

If we cut off the "-r" we are 1 ft with the present
stem. You will notice that this ends in one of three
vowels.

2. This present stem is used for the present tense and applies to all persons and both numbers.

Yo ama, tu ama, il ama, ctc. I love, etc.

3. The past tense is formed by adding "-t" to the present stem.

Yo decidet ella lavat noi finit

4. The future is formed by the auxiliary "va" and the conditional by "vell".

Ili va ataccar (They will attack)
Ella va dar me li libre (She will give me the book). Il vell venir si il ne vell esser malad (He would come if he were not sick).

- 5. The past participle is the same as the past tense, e.g., "amat", "decidet", "finit". The present participle is formed by adding "-nt" to the present stem. In the case of verbs whose root ends in "-i" however "ent" is added, e.g., "amant", "decident", "finient".
- 8. 6. The verb "to have" is "haver" but as an auxiliary

this is shortened to "har" :

Vu havet un cane. You had a dog. Yo ha scrit un articul I have written an article pri apes. about bees.
Ella hat vestit se an- Sha had dressed before te que su amica venit. her friend came.
Noi vell har protestat We would have protested contra li prohibition, against the prohibition.

7. The passive is formed in the same way as in English.

Note however that the present tense of "esser" is "es".

It is produced from coal.

8. Other auxiliaries are shown below. Note that "mey" is invariable.

Ella mey venir She may come.

Tu volet parlar con me. You wished to speak to me.

Noi deve insister. We must insist.

Vu posse partiprender. You can take part.

9. The present stem is used as the imperative. A politer form consists of the word "ples" plus the infinitive.

Veni (or) Ples venir. Com

10. The participles can be used as adjectives, or by adding "-e", "-a" or "-o" as nouns.

Li amant matre Li amento vole besar su amanta

Li amat filio

The beloved son The leving mother The lover wishes to kiss his beloved

#### 11. Vocabulary.

deman to-morrow hadie to-day yer yesterday sempre always que that nov new · porta door regul rule evenir to happen

#### 12. Exercise.

Probabilmen il va venir deman. Yo ha sempre regretat que yo nequande respondet a su lettre. Noi discusset lor desires relatent li selection de un nov secretario. Un serviente del guvernament guidat nos tra li porta. Plos observar li regules.

### LESSON 5.

- 1. There are many derivatives formed from verbs and when we have learned how to form these we shall have agreatly increased vocabulary at our disposal. These derivatives are formed either from the present stem or the perfect stem.
- 2. To the present stem are added the suffixes "-bil", "-da", and "-ment".
- 3. The suffix "-bil" expresses possibility. Verbs in "-er" add "-ibil".

navigar to mavigate navigabil notar to note notabil audir to hear audibil picter to paint pictibil

4. The suffix "-da" expresses activity in duration: verbs in "-er" add "-ida".

leer to read leida babillar to chatter babillada gossip

5. The suffix "-ment" expresses the concrete result of an action.

mover, movement. armar, armament. assortir, assortiment.

Note that verbs in "-er" with a vowel praceding lose the "-e".

arguer, argument.

- 6. The perfect stem is found by what is known as the "Rule of de Wahl". We cut off the "-r" of infinitive or "-er" from verbs ending in this way. Then:
  - a) If we are left with a vowel, add "-t".
  - b) It we are left with a "-d" or "-r" change. this letter to "-s".
  - c) In all other cases what we have left is the perfect stem. To the perfect stem are added the suffixes "-ion", "-iv", "-ura", "-or", "-ori".

- 7. These rules are seen in the following examples:

  administrar administrat-ion,-iv,-or,-ori
  decider decis-ion, -iv
  currer (to run) curs-iv
  instructer instruct-ion, -iv, -or
- instructer instruct-ion, -iv, -or, -ori crear creat- ura, -ion, -iv,-or,-ori

  8. The suffix "-ion" expresses action or the place

separar, separation observar, observation divider, division prohibir, prohibition posir (to put, place), position

of the action.

9. The suffix "-ura" denotes the concrete result of the action.

picter, pictura mixter, mixtura
pleser, plesura rupter(to break), ruptura
dictar (to dictate), dictatura (dictatorship)

10. The suffix "-iv" forms adjectives with the meaning "that which is".

decorar, decorativ adherer, adhesiv afirmar, afirmativ prohibir, prohibitiv

II. The noun-suffix "-ie" is often added to the present participles of static verbs to form abstract nouns indicating a state.

esser, essentie consister, consistentic perseverar, perseverantie

12. It will be seen that the suffixes "-ntie", "-ion", "-ment", "-ura" shade into each other, the latter being the more concrete. English usage will nearly always see you through.

13. Exercise.

Li audition evenit in li teatre u mult persones esset. Yo opine que li navigation es un arte. Ella condamnat li spíritu competitiv. Noi va competir con vos in li observantie del regules.

#### LESSON 6.

1. The Rule of de Wahl regularises a great number of derivatives. There are six common verbs outside the rule which have special perfect stems.

ceder to yield cess- seder to sit sessmover to move mot- tener to hold tentvenir to come vent- verter to turn vers-Compound verbs agree :

conceder, concession. prevenir, prevention.

2. From nouns and adjectives we form verbs with the following suffixes:

-ijar } to become old, oldijar (to grow old)
-isar } central, centralisar
-ificar to make pace (peace), pacificar
(to pacify)

-ear movement, flamme (flame), flammear repetition (to be in flames)

3. We sometimes resort to direct derivation by simply adding "-ar". There are five cases where we do this.

a) to indicate "provide with" :
arme (arm, military); armar (to arm)

b) with instruments : scruve (screw) ; scruver (to screw)

c) bodily function : lacrime (tear) ; lacrimar (to weep)

d) with persons in executive positions : judico (judge) ; judicar (to judge)

e) with adjectives, "to make" : sicc (dry) ; siccar (to dry)

4. Adjectives are formed from nouns by the use of the affixes "-al", "-ari", "-ic" and "-in". These have a very similar moaning; "-ari" is frequently used instead of "-al" when an "-l" occurs in the root. Examples:

nation, national; regul, regulari; nase, nasal; manu (hand), manual; ornament, ornamental.

5. The suffix "-in" is used in a general way as in 14 "mare" (sea), "marin" or to indicate "made of", "aure"

(gold), "aurin". Example :

un aurin anelle, a gold ring.

6. The suffix "-ic" is added to many words of Greek origin, but those which end in "-ma" add "-tic".

angel, angelic; barbare (barbarian), barbaric; problema, problematic.

7. There are some other adjectival endings with special meanings :

-osi rich in pore, porosi provided with -at barbe (beard), barbat (bearded) -atri similar spongie, spongiatri (sponge-like) in the manner of roman, romanesc -esc Amarica, american -an belonging to -esi geographical Anglia (England), anglasi (English) inclined to creder (to believe), (added to verbs) credaci (credulous)

Note that "-an" and "-esi" can be used as nouns in the forms "-ane", "-ese", e.g., "francese" (French person), "francesa" (Frenchwoman), etc.

8. The final "-e" must be retained if it is required to proserve the soft sound of "c" and "g", c.g., "change", "changear".

9. Vocabulary.

very presc almost tre durant while passar to pass chascun each, all omni every astonar to astonish semane week escutar to listen

10. Exercise.

Lor vivaci amíca es un finlandesa. Vor insistentie completmen astona me. Su tre feminin qualitás charma omni escutantes. Ili desira li nationalisation de omni industries. Noi sedet tra presc tri sessiones, durant li passat semane.

#### LESSON 7.

- 1. The numbers are :
  - un, du, tri, quar, quin, six, sett, ott, nin, deci, 11 deciun, 12 decidu, etc., 20 duanti, 30 trianti, etc., 100 cent, 1000 mill, 1,000,000 million.
- 2. Unesim, prim first duesim, secund second triesim, ters third un duesim tri quaresimes three quarters un vez once du vez twice
- 3. The negative is formed by using "ne" before the verb. In accordance with widespread usage double 16 negatives may be used.

Yo no ama la. Noi ne ha I do not love her. We videt li post-officie. did not see the Post Of. It (no) esset videt ne-

4. Questions are asked by prefixing the word "esque" to the sentence or by using a specific interrogative, E.q. :

Esque vu posse exchan- Can you change the book? gear li libre ? Qui observat li heroic Who saw the heroic action ? action ? Quo es li nomine del dormient puella ? Qual picturas es trovat What kind of pictures in li chambre.? Do qui es li rubi cha- Whose is the red hat ? pol ?

What is the name of the sleeping girl ? are (found) in the room?

5. Note that "que" means "what" (thing) and that "qui" (who) is applied to persons only; "quel" means "which" or "who"; "quem" means "whom". These words can be used as relatives.

Ella dit que li mann qui She said that the man (or quel) auxiliat la who helped her should mey revenir. come back. Vu prendet li moné qual You took the money which yo mettet in li tiruore. I put in the drawer.

Al plural form "queles" may be used if desired, 6.g. :

17

Li erras quel (or que- The errors that you have les) vu ha fat. made.

6. Note the method of forming comparatives and superlatives.

Maria es plu boll quam Mary is more beautiful Alicia. Vu tone li max(im) odorant rose in vor

than Alice. You are holding the sweetest smelling rose in your hand. Yo as tam fort quam il. I am as strong as he. Un bellissim raconta. A very lovely story.

7. "Ti" means "this", "that", "these" or "those". If really necessary we can add "ci" for "this, "these" and "ta" for "that", "those".

Tipagine es li ultim.

This (that) page is the

Ti-ci flore es blu ma ti-ta es rubi.

This flower is blue, but that one is red.

As a noun we use "to".

To es li max grand monte in ti region. That (this) is the biggest mountain in this region.

8. Vocabulary.

on one, you hem home ponte bridge dextri right a little levul left 18 poy then apple ear to go pom

tal that kind of tant such bestie animal solmen only

#### 9. Exercise.

Esque ti via ne ducte a vostri hem ? Yes, ma on deve prender un litt ponte, quel sta un poc a dextri e poy ear a levul. Qui es li puer qui parlat ? Tal besties os dangerosi. Nequande yo ha videt tant rubissim pomes. Esque vu have sattanti quin annus ? No, yo have solmen settanti tri.

#### LESSON 8.

1. We have seen that nouns ca be formed from the participles of verbs, e.g. "viagear" (to travel ), "viageante" (traveller). This indicates an action at the time. For more habitual or professional action we use "-or" or "-ero" added to the perfect stem.

administrar, administrator navigar, navigator picter, pictor molinar, molinero

This suffix indicates an instrument too, e.g., "acumulator".

2. The suffix "-ist" corresponds to a follower of a system, dogma, idea or person.

> social, socialist : Deo (God), deist ; lingue, linguist.

3. Other personal suffixes are:

```
-ard bad, dangerous mentie(lie), mentiard(liar)
       -ario dignity, office mission-ario, comission-ario
      -ario dignity, or its mission-ario, comission-ario

-astre poor quality poetastre, musicastro

-on personal - spiar (to spy), spion (spy)

quality old, cldon (old man)
    4. Other prefixes are:
                              desagreabil, desbell (ugly)
     des- contrary
                              incert, inchast
     ín-
            negation
            false, defecti- misaventura, miscalcular
     mis-
                              readmisser, reorganisar
    re-
            back, again
  5. Other suffixes are :
                             dom (house), domach(hovel)
   -ach contemptuous
   -ade series,
                             arca, arcade ; boccade
          contents
                             (mouthful)
                            folic (Leaf), foliage
        collective
         something made lane (wool), lanage collective antiqui (old), antiquallia
  -allia collective
        (disorder)
                            (lumber)
  -arium scientific
                           aquarium, vocabularium
        collection
 -atu dignity
                           consulatu
        (executive)
-allo young of
                          bove (ox), bovello (calf)
-en collective
                          decen (a ten), conten
-ería place of work
                          potte, potteria (place)
-erie business, goods potterie (goods)
       method of acting bigott, bigotterie
```

-esse	state, quality	yun (young), yunesse
_ette	diminutiv instrument	domette (little house), tener (to hold), tenette
-ia	place, land	(handla) baron, baronia (barony); german, Germania
-id	adjective and	timer (to fear), timid,
-ore	abstract nouns from verbs	timors (fear)
-ie	abstract noun	elegant, elegantie; modest, modestie
-iera	place of cultivation	carbon (coal), carboniera
-iere	utensil	lacte (milk), lactiere (milk-jug)
-iero	holder	candeliero (candlestick)
-itá	quality	regularitá, aciditá
-ité	collection (people)	homanité
-ori	intention	preparar, preparatori
-uore	instrument, utensil	lavuore (wash-basin)

# SPECIMENS OF INTERLINGUE

Pos mult annus de exploration e studie li problema de un lingue international auxiliari ha definitivmen esset soluet quande in 1922 Edgar de Wahl, profassor de matematica e fisica, publicat su sistema, Occidental, nu nominat Interlingue. It have li avantage esser regulari e natural e pro que it usa li max conosset paroles e formes, it es li max facil por tis queles besona un mundlingue. It es li quintessentie del europan lingues e talmen have un grandissim cultural valore.

# GRAMMATICAL OR FREQUENT WORDS (or with deficient internationality)

a: to
admaxim: at most
adminim: at least
adver: indeed
al = a li
alcu: anywhere
alcun: some
alor: then
alqui: somebody
alquo: something
altri: other
anc: also, too

antey: formerly
apen: scarcely
apu: by, beside
avan: before
benque: though
bentost: soon
ca: if
chascun: every
che: at, by

ci : here

ancor: still, yet

ante : before

circa : about circum : around con : with contra : against dar : give do : of, from, by del = de li desde : since depoy: afterwards detra : behind dir : say dunc : thus, so durant : during e: and ear : go ella : she es : is esque : is it that ? esser : to be ex : out of, from extra : outside far : do for : away forsan : perhaps haver (har in conjug.) : have hay: there is, (are) il : he ili : they in : en

infra : below intra : within it : it ja : already la = acusative de ella. lass : let le = acusative de il leer : read les = acusative de ili li : the ma : but mani : many a malgré : in spite of maxim (superlative) me = acusative de yo mem : even mey : may mi : my min(u): less minim : least mult : much nam : for ne : not necos: nothing necu : nowhere nequande : never nequi : nobody nequo = necos ni... ni : neither... nor no : no

23

quant : how much nei : we quasi : in a way nor : our nu : now, well then ! que : that quel : who nu... nu : new... new quelc : some o : or qui : who o... o : either quo : what omni : all sam : same on : one partú : everywhere sat : enough scrir : write per: by se : oneself ples : please plu : more secun = conform plu... plu : the... (more) self : self pluri : several sempre : always poc : few si : if per : for sin : without sive... sive : either... or porque : in order to pos : after sol : alone poy: then solmen : only precipue : specially sovente : often presc : almost star : stand préter : by, past, over strax : at once pri = concernent su : his, its pro : because sub : under proque : because subitmen : suddenly proquo : why suficent : sufficient qual : what a super: over, beyond quam : as, than supra : above quande : when sur : on, upon

ta: there tal: such talmen : so, thus tam : as tamen : however tande : then tant : such, so much te - acusative de tu ti : this, that ti-ci : this ti-ta : that til: till to : that tot : all, whole totmen : completely totvez : however tra: through trans : over tre : very tro: too tu : you

tui : your u : where ultim : last ultra : beyond, farther un : one, an unaltru : each other unquande : once, some day va : future, il va venir vell : conditionale ver : true vers : against vez : time vi : look here vice : instead vor : your vos : acusative de vu vu : you ya : yet, indeed ye: preposition indefinit yes : yes ye : I

# A SHORT ENGLISH-INTERLINGUE VOCABULARY

Able, to be : posser about : circum accept : acceptar afraid, to be : timer

after : pos again : denov against : contra, apu

air : aere
all : omnicos
almost : presc
also : anc

although : benque

always : sampre among : inter another : un altri arm : brasse, (mil.) arme choose : selecter ask : demandar, questio- clean : pur, nett nar away : for, absent bad : mal because : pro que become : devenir before : ante beside : apu between : inter big : grand bird : avie black : nigri blue : blu body : córpore book : libre boy : boy, puer bread : pane break : rupter, fracter bridge : ponte bring aportar brown : brun busy : ocupat butter : buttre buy : comprar call: vocar calm : calm, tranquil

carry : portar chair : stul child : infante clock ; horloge close : a, proxim, v, cluder clothe : vestir cold : frigid come : venir cook : cocinar cost : custar cover : covrir cut : tranchar dark : obscur day : die dead : mort, morit dear : car, amat decide : decider deep : profund do : far dog : cane dress : vestir drink: trincar each : chascun ear : orel early : tost earth : terre easy : facil

eat : manjar egg : ovo ond : fine enough : suficent enter: intrar equal : egal evening : vespere ever : jamá every : (each) chascun eye : ocul fall : cader far : lontan feel : sentir few : poc, quelc fight : combatter fine : bell, bon finger: fingre fire: foy fish : pisc (-ar) flesh : carne foot : pede for: prep. por free : liber full : plen gain : ganie garden: jardin (-ero) girl : puella give : dar go : oar, vader goodbye : adio

grass : herbe great : grand hair : capille(s) hard : dur hat : chapel have : haver, (aux.) har head : cap heavy : pesant here : ci high : alt hot : calid how : qualmen how many : quant if: si ill : malad in: in keep: tener knife : cultelle know: (facts) saver, (a person) conossar land: terra large : grand late: tard lay : posir lead : ducter learn : aprender leq : gambe letter : lettre light: (weight) levi, luce, accender

